# 目　　录

## 语言学研究

中日同形法律术语“逮捕”对应译词辨正 ……
陶　芸，冷罗生　1

详译明律，承明法统：清律“小注”的典型特征与创新发展 ……
王　毓　15

## 数字法治

金融数字化、平台化：风险治理的制度挑战与寻解 ……
韩　龙　33

数字主权与全球数字治理 ……
廖　凡　47

数字化条件下系统性金融风险治理的制度挑战与建构 ……
戚红梅　61

## 公共管理·基层治理

工作指标量化：多中心工作背景下乡镇政府的高强度动员及其困境 ……
杜　姣　75

**执行编辑：**王治国

激励失灵：基层公务员晋升的现实逻辑及其后果
——基于中部A省某区直单位“关系消解激励”的观察 ……
陈文琼 88

## 公共管理·风险管理

现代社会的风险类型、形塑逻辑及其治理策略 ……
王 刚，张康宁 104

食品安全风险监测计划何以高效决策？
——基于组织规范构造的视角 ……
赵 谦 118

## 经济研究·粤港澳大湾区

粤港澳大湾区产业园区高质量发展研究 ……
李 鹏，史 丹 131

粤港澳大湾区真的产业结构趋同了吗？
——基于制造业产业结构趋同与竞合关系视角 ……
杨亚平，秦 宁 146

**期刊基本参数**：CN44-1285/C＊1936＊M＊16＊164＊ZH＊P＊ ￥20.00＊2000＊11＊2024-07

# MAIN CONTENTS


| | | |
|---|---|---|
| Analysis and Correction of the Translation of “逮捕”(Arrest) in Chinese and Japanese Legal Terminology | TAO Yun, LENG Luosheng | 1 |
| Detailed Translation of Ming Code, Inheriting the Laws of the Ming Dynasty: Typical Characteristics and Innovative Development of Qing Code's “Annotations” | WANG Yu | 15 |
| Financial Digitalization and Platformization: Challenges for Risk Governance Systems and Solutions | HAN Long | 33 |
| Digital Sovereignty and Global Digital Governance | LIAO Fan | 47 |
| Institutional Challenges and Reconstruction Arising from the Financial Systemic Risk Management in the Digital Era | QI Hongmei | 61 |
| Quantification of Work Indicators: High-Intensity Mobilization and Challenges of Township Governments in the Context of Multi-Center Work | DU Jiao | 75 |
| Incentive Failure: The Realistic Logic and Consequences of Grassroots Civil Servants' Promotion —Observations Based on the “Relationships Dissolve Incentives” in a District Unit in Central Province A | CHEN Wenqiong | 88 |
| Types, Formation Logic, and Governance Strategies of Risks in Modern Society | WANG Gang, ZHANG Kangning | 104 |
| How Can Food safety Risk Monitoring Plan Promote Efficient Decision-Making: From the Perspective of Organization Norms Construction | ZHAO Qian | 118 |
| High-Quality Development of Industrial Parks in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area | LI Peng, SHI Dan | 131 |
| Has the Industrial Structure in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Became Increasingly Homogeneous: From the Perspective of Convergence and Competition in the Industrial Structure of Manufacturing Industries | YANG Yaping, QIN Ning | 146 |